

2. Könige 18



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und¹ es geschah^{H1961} im 3. Jahr^{H8141} Hoseas^{H1954}, des Sohnes^{H1121} Elas^{H425}, des Königs^{H4428} von Israel^{H3478}, da wurde^{H4427} Hiskia^{H2396} König^{H4427}, der Sohn^{H1121} Ahas^{H271}, des Königs^{H4428} von Juda^{H3063}. [?]^{H7969} 2 Er war^{H1961} 25^{H6242} 2568 Jahre^{H8141} alt^{H1121}, als er König^{H4427} wurde^{H4427}, und er regierte^{H4427} 29^{H8672} 29 Jahre^{H8141} in Jerusalem^{H3389}; und der Name^{H8034} seiner Mutter^{H517} war Abi^{H21}, die Tochter^{H1323} Sekarjas^{H2148}. 3 Und er tat^{H6213}, was recht^{H3477} war in den Augen^{H5869} des HERRN^{H3068}, nach allem^{H3605}, was^{H834} sein Vater^{H1} David^{H1732} getan^{H6213} hatte. 4 Er^{H1931} tat^{H5493} die Höhen^{H1116} weg^{H5493} und zerschlug^{H7665} die Bildsäulen^{H4676}, und rottete^{H3772} die Aschera^{H842} aus^{H3772}, und zertrümmerte^{H3807} die kupferne^{H5178} Schlange^{H5175}, die^{H834} Mose^{H4872} gemacht^{H6213} hatte; denn^{H3588} bis^{H5704} zu jenen^{H1992} Tagen^{H3117} hatten^{H1961} die Kinder^{H1121} Israel^{H3478} ihr geräuchert^{H6999}, und man nannte^{H7121} sie Nechustan^{H51802}. 5 Er vertraute^{H982} auf den HERRN^{H3068}, den Gott^{H430} Israels^{H3478}, und nach^{H310} ihm ist seinesgleichen^{H3644} nicht^{H3808} gewesen^{H1961} unter allen^{H3605} Königen^{H4428} von Juda^{H3063} noch unter denen^{H834}, die vor^{H6440} ihm waren^{H1961}. 6 Und er hing^{H1692} dem HERRN^{H3068} an^{H1692}, er wich^{H5493} nicht^{H3808} von^{H4480} ihm ab^{H54933}, und er beobachtete seine Gebote^{H4687}, die^{H834} der HERR^{H3068} dem Mose^{H4872} geboten^{H6680} hatte. [?]^{H8104} 7 Und der HERR^{H3068} war^{H1961} mit^{H5973} ihm; überall^{H3605}, wohin^{H834} er zog^{H3318}, gelang^{H7919} es ihm. Und er empörte^{H4775} sich gegen den König^{H4428} von Assyrien^{H804} und diente^{H5647} ihm nicht^{H3808}. 8 Er^{H1931} schlug^{H5221} die Philister^{H6430} bis^{H5704} Gaza^{H5804} und verheerte dessen Gebiet^{H1366}, vom^{H4480} Turm^{H4026} der Wächter^{H5341} an bis^{H5704} zu der festen^{H4013} Stadt^{H5892}.

9 Und es geschah^{H1961} im 4. Jahr^{H8141} des Königs^{H4428} Hiskia^{H2396}, das^{H1931} war das 7. Jahr^{H8141} Hoseas^{H1954}, des Sohnes^{H1121} Elas^{H425}, des Königs^{H4428} von Israel^{H3478}, da zog^{H5927} Salmaneser^{H8022}, der König^{H4428} von Assyrien^{H804}, gegen^{H5921} Samaria^{H8111} herauf^{H5927} und belagerte^{H6696} es. [?]^{H7243} [?]^{H7637} 10 Und er nahm^{H3920} es ein am^{H4480} Ende^{H7097} von drei^{H7969} Jahren^{H8141}; im 6. Jahr^{H8141} Hiskias^{H2396}, das^{H1931} war das 9. Jahr^{H8141} Hoseas^{H1954}, des Königs^{H4428} von Israel^{H3478}, wurde Samaria^{H8111} eingenommen^{H3920}. [?]^{H8337} [?]^{H8671} 11 Und der König^{H4428} von Assyrien^{H804} führte^{H1540} Israel^{H3478} nach Assyrien^{H804} weg^{H1540}, und er versetzte sie nach Halach^{H2477} und an den Habor^{H2249}, den Strom^{H5104} Gosans^{H1470}, und in die Städte^{H5892} Mediens^{H4074}. [?]^{H5148} 12 weil^{H5921} sie auf die Stimme^{H6963} des HERRN^{H3068}, ihres Gottes^{H430}, nicht^{H3808} gehört^{H8085} und seinen Bund^{H1285} übertreten^{H5674} hatten – alles^{H3605}, was Mose^{H4872}, der Knecht^{H5650} des HERRN^{H3068}, geboten^{H6680} hat – und weil sie nicht^{H3808} gehört^{H8085} und es nicht^{H3808} getan^{H6213} hatten.

13 Und⁴ im 14^{H702} 14 Jahre^{H8141} des Königs^{H4428} Hiskia^{H2396} zog^{H5927} Sanherib^{H5576}, der König^{H4428} von Assyrien^{H804}, herauf^{H5927} gegen^{H5921} alle^{H3605} festen^{H1219} Städte^{H5892} Judas^{H3063} und nahm^{H8610} sie ein^{H8610}. 14 Da sandte^{H7971} Hiskia^{H2396}, der König^{H4428} von Juda^{H3063}, an den König^{H4428} von Assyrien^{H804} nach Lachis^{H3923} und ließ ihm sagen^{H559}: Ich habe gefehlt^{H2398}, kehre^{H7725} um^{H7725} von^{H4480} mir; was^{H834} du mir auferlegen^{H5921} wirst, will ich tragen^{H5375}. Und der König^{H4428} von Assyrien^{H804} legte^{H7760} Hiskia^{H2396}, dem König^{H4428} von Juda^{H3063}, 300^{H7969} 300 Talente^{H3603} Silber^{H3701} und 30^{H7970} 30 Talente^{H3603} Gold^{H2091} auf^{H7760}. [?]^{H413} 15 Und Hiskia^{H2396} gab^{H5414} alles^{H3605} Silber^{H3701}, das sich in dem Haus^{H1004} des HERRN^{H3068} und in den Schätzen^{H214} des Königshauses^{H1004} vorfand^{H4672}. 16 In dieser Zeit^{H6256} brach^{H7112} Hiskia^{H2396} von den Türflügeln^{H1817} des Tempels^{H1964} des HERRN^{H3068} und den Pfosten^{H547}, die^{H834} Hiskia^{H2396}, der König^{H4428} von Juda^{H3063}, überzogen^{H6823} hatte, das Gold ab^{H7112} und gab^{H5414} es⁵ dem König^{H4428} von Assyrien^{H804}. [?]^{H1931} 17 Aber der König^{H4428} von Assyrien^{H804} sandte^{H7971} von^{H4480} Lachis^{H3923} aus den Tartan^{H8661} und den Rabsaris^{H7249} und den Rabsake^{H72626} mit einem großen^{H3515} Heer^{H2426} gegen^{H413} den König^{H4428} Hiskia^{H2396} nach Jerusalem^{H3389}. Und sie zogen^{H5927} herauf^{H5927} und kamen^{H935} nach Jerusalem^{H3389}: Sie zogen^{H5927} herauf^{H5927} und kamen^{H935} und hielten^{H5975} an der Wasserleitung^{H8585} des oberen^{H5945} Teiches^{H1295}, der^{H8347} an der Straße^{H4546} des Walkerfeldes^{H3526} liegt. 18 Und sie riefen^{H7121} dem König^{H4428}. Da

gingen^{H3318} zu^{H413} ihnen hinaus^{H3318} Eljakim^{H471}, der Sohn^{H1121} Hilkijas^{H2518}, der^{H834} über^{H5921} das Haus^{H1004} war, und Schebna^{H7644}, der Schreiber^{H5608}, und Joach^{H3098}, der Sohn^{H1121} Asaphs^{H623}, der Geschichtsschreiber^{H21428}. [?]^{H413}

19 Und der Rabsake^{H7262} sprach^{H559} zu^{H413} ihnen: Sagt^{H559} doch^{H4994} zu Hiskia^{H2396}: So^{H3541} spricht^{H559} der große^{H1419} König^{H4428}, der König^{H4428} von Assyrien^{H804}: Was^{H4100} ist das^{H2088} für ein Vertrauen^{H986}, womit^{H834} du vertraust^{H982}? **20** Du sagst^{H559} – doch^{H389} nur ein Wort^{H1697} der Lippen^{H8193} ist es –: Da ist Rat^{H6098} und Macht^{H1369} zum Krieg. Nun^{H6258}, auf^{H5921} wen^{H4310} vertraust^{H982} du, dass^{H3588} du dich gegen mich empört^{H4775} hast? [?]^{H4421} **21** Nun^{H6258}, siehe^{H2009}, du vertraust^{H982} auf^{H5921} jenen^{H2088} geknickten^{H7533} Rohrstab^{H7070} H4938, auf^{H5921} Ägypten^{H4714}, der^{H834}, wenn jemand^{H376} sich auf^{H5921} ihn stützt^{H5564}, ihm in^{H935} die Hand^{H3709} fährt^{H935} und sie durchbohrt^{H5344}. So^{H3651} ist der Pharao^{H6547}, der König^{H4428} von Ägypten^{H4714}, allen^{H3605}, die auf^{H5921} ihn vertrauen^{H982}. **22** Und wenn^{H3588} ihr zu^{H413} mir sprecht^{H559}: Auf^{H413} den HERRN^{H3068}, unseren Gott^{H430}, vertrauen^{H982} wir! – ist er^{H1931} es nicht^{H3808}, dessen^{H834} Höhen^{H1116} und dessen Altäre^{H4196} Hiskia^{H2396} weggetan^{H5493}, da er zu Juda^{H3063} und in Jerusalem^{H3389} gesagt^{H559} hat: Vor^{H6440} diesem^{H2088} Altar^{H4196} sollt ihr anbeten^{H7812} in Jerusalem^{H3389}? – **23** Und nun^{H6258}, lass^{H6148} dich doch^{H4994} ein^{H61489} mit^{H854} meinem Herrn^{H113}, dem König^{H4428} von Assyrien^{H804}: Ich will dir 2000 Pferde^{H5483} geben^{H5414}, wenn^{H518} du dir Reiter^{H7392} darauf^{H5921} setzen^{H5414} kannst^{H3201}. **24** Und wie^{H349} willst du einen^{H259} einzigen Befehlshaber^{H6346} von den geringsten^{H6996} Knechten^{H5650} meines Herrn^{H113} zurücktreiben^{H7725}? Aber du vertraust^{H982} auf^{H5921} Ägypten^{H4714} der Wagen^{H7393} und Reiter^{H6571} wegen. **25** Nun^{H6258}, bin ich etwa ohne^{H4480} H1107 den HERRN^{H3068} gegen^{H5921} diesen^{H2088} Ort^{H4725} heraufgezogen^{H5927}, um ihn zu verheeren^{H7843}? Der HERR^{H3068} hat zu^{H413} mir gesagt^{H559}: Zieh^{H5927} hinauf^{H5927} gegen^{H5921} dieses^{H2063} Land^{H776} und verheere^{H7843} es!

26 Und Eljakim^{H471}, der Sohn^{H1121} Hilkijas^{H2518}, und Schebna^{H7644} und Joach^{H3098} sprachen^{H559} zu dem Rabsak^{H7262}: Rede^{H1696} doch^{H4994} zu^{H413} deinen Knechten^{H5650} auf aramäisch^{H762}, denn^{H3588} wir^{H587} verstehen^{H8085} es; und rede^{H1696} nicht^{H408} auf jüdisch^{H3066} mit^{H5973} uns vor den Ohren^{H241} des Volkes^{H5971}, das^{H834} auf^{H5921} der Mauer^{H2346} ist. [?]^{H413} **27** Und der Rabsake^{H7262} sprach^{H559} zu^{H413} ihnen^{H1992}: Hat mein Herr^{H113} mich zu^{H413} deinem Herrn^{H113} und zu^{H413} dir gesandt^{H7971}, um diese^{H428} Worte^{H1697} zu reden^{H1696}? Nicht^{H3808} zu^{H5921} den Männern^{H582}, die auf^{H5921} der Mauer^{H2346} sitzen^{H3427}, um mit euch ihren Kot^{H2716} zu essen^{H398} und ihren Harn^{H7890} zu trinken^{H8354}?

28 Und der Rabsake^{H7262} stand und rief^{H7121} mit lauter^{H1419} Stimme^{H6963} auf jüdisch^{H3066} und redete^{H1696} und sprach^{H559}: Hört^{H8085} das Wort^{H1697} des großen^{H1419} Königs^{H4428}, des Königs^{H4428} von Assyrien^{H804}! [?]^{H5975} [?]^{H5975} **29** So^{H3541} spricht^{H559} der König^{H4428}: Dass Hiskia^{H2396} euch nicht^{H408} täusche^{H5377}; denn^{H3588} er wird euch nicht^{H3808} von^{H4480} seiner Hand^{H3027} zu erretten^{H5337} vermögen. [?]^{H3201} **30** Und dass Hiskia^{H2396} euch nicht^{H408} auf^{H413} den HERRN^{H3068} vertröste^{H982}, indem er spricht^{H559}: Der HERR^{H3068} wird uns gewisslich^{H5337} erretten^{H5337}, und diese^{H2063} Stadt^{H5892} wird nicht^{H3808} in die Hand^{H3027} des Königs^{H4428} von Assyrien^{H804} gegeben^{H5414} werden. **31** Hört^{H8085} nicht^{H408} auf^{H413} Hiskia^{H2396}! Denn^{H3588} so^{H3541} spricht^{H559} der König^{H4428} von Assyrien^{H804}: Macht^{H6213} Frieden^{H1293} mit^{H854} mir und kommt^{H3318} zu^{H413} mir heraus^{H3318}, so sollt ihr jeder^{H376} von seinem Weinstock^{H1612} und jeder^{H376} von seinem Feigenbaum^{H8384} essen^{H398}, und jeder^{H376} das Wasser^{H4325} seines Brunnens¹⁰ trinken^{H8354}, [?]^{H953} **32** bis^{H5704} ich komme^{H935} und euch in^{H413} ein Land^{H776} hole^{H3947} wie euer Land^{H776}, ein Land^{H776} von Korn^{H1715} und Most^{H8492}, ein Land^{H776} von Brot^{H3899} und Weinbergen^{H3754}, ein Land^{H776} von Olivenbäumen^{H2132} H3323 und Honig^{H1706}, dass ihr lebt^{H2421} und nicht^{H3808} sterbt^{H4191}. Aber hört^{H8085} nicht^{H408} auf^{H413} Hiskia^{H2396}! Denn^{H3588} er verführt^{H5496} euch¹¹, indem er spricht^{H559}: Der HERR^{H3068} wird uns erretten^{H5337}! **33** Haben denn irgend die Götter^{H430} der Nationen^{H1471} jeder^{H376} sein Land^{H776} von der Hand^{H3027} des Königs^{H4428} von Assyrien^{H804} errettet^{H5337}? [?]^{H4480} **34** Wo^{H346} sind die Götter^{H430} von Hamat^{H2574} und Arpad^{H774}? Wo^{H346} die Götter^{H430} von Sepharwaim^{H5617}, von Hena^{H2012} und Iwa^{H5755}? Haben sie¹² Samaria^{H8111} von meiner Hand^{H3027} errettet^{H5337}? [?]^{H4480} **35** Welche^{H4310} sind es unter allen^{H3605} Göttern^{H430} der Länder^{H776}, die^{H834} ihr Land^{H776} von meiner Hand^{H3027} errettet^{H5337} haben, dass^{H3588} der HERR^{H3068} Jerusalem^{H3389} von meiner Hand^{H3027} erretten^{H5337} sollte? [?]^{H4480} [?]^{H4480} **36** Und das Volk^{H5971} schwieg^{H2790} still^{H2790} und antwortete^{H6030} ihm kein^{H3808} Wort^{H1697}; denn^{H3588} es war das Gebot^{H4687} des Königs^{H4428}, der^{H1931} gesagt^{H559} hatte: Ihr sollt ihm nicht^{H3808} antworten^{H6030}!

37 Und Eljakim^{H471}, der Sohn^{H1121} Hilkijas^{H2518}, der^{H834} über^{H5921} das Haus^{H1004} war, und Schebna^{H7644}, der

Schreiber^{H5608}, und Joach^{H3098}, der Sohn^{H1121} Asaphs^{H623}, der Geschichtsschreiber^{H2142}, kamen^{H935} zu^{H413} Hiskia^{H2396} mit zerrissenen^{H7167} Kleidern^{H899} und berichteten^{H5046} ihm die Worte^{H1697} des Rabsake^{H7262}.

Fußnoten

1. 2. Chron. 29
2. d.h. Kupfernes
3. Eig. von hinter ihm her
4. 2. Chron. 32; Jes. 36
5. Eig. brach die Türflügel usw. ab und gab sie
6. Tartan: Feldherr; Rabsaris: Oberkämmerer; Rabschake: Obermundschenk
7. O. die
8. S. die Anm. zu 2. Sam. 8,16
9. d.h. geh eine Wette ein
10. Eig. seiner Zisterne
11. And.: wenn er euch verführt
12. d.h. die Götter von Samaria